



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SR.525
14 June 1994

RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Двадцать седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 525-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении в Нью-Йорке,
в четверг, 2 июня 1994 года в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МОРАН (Испания)

СОДЕРЖАНИЕ

Новый международный экономический порядок: закупки (продолжение)

b) закупки услуг (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций, комната DC2-794, 2 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание объявляется открытым в 15 ч. 10 м.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение)

в) ЗАКУПКИ УСЛУГ (A/CN.9/392) (продолжение)

Статья 41 бис (продолжение)

1. Г-н КЛЯЙН (Межамериканский банк развития) считает целесообразным исключить подпункт с) пункта 3 статьи 41 бис, поскольку опасно предусматривать исключение широкого характера в отношении лишь одного метода закупок. Напоминая выступление представителя Саудовской Аравии, говорит, что данное исключение можно заменить, предусмотрев конкретный случай возникновения чрезвычайных обстоятельств. Что касается выражения "известны закупающей организации", то оно использовано сознательно, и во избежание злоупотреблений достаточно внести незначительное редакционное изменение.
2. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) выступает за сохранение пунктов 2 и 3 без изменений, в особенности подпункта с) пункта 3. Нет необходимости включать в этот пункт фразу, касающуюся утверждения решения вышестоящим органом, потому что обычно так и происходит на практике. Он также не считает необходимым обсуждать фразу "плата, которую...может взимать" в пункте 4, однако принципиальных возражений на этот счет не имеет.
3. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что еще не обсуждались последствия отсутствия уведомления, предусмотренного в пункте 4.
4. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) отмечает, что ссылка на "поставщиков (подрядчиков), которые известны закупающей организации", фигурирующая в подпункте а) пункта 3, может привести к злоупотреблениям. Он предлагает формулировку "которые широко известны", поскольку наряду с требованием составлять отчеты о процедурах закупок она является достаточно надежной гарантией от каких-либо злоупотреблений. Что касается подпункта с), то оснований для его исключения нет, поскольку если критерии экономичности и эффективности относятся к закупкам товаров (работ), то они должны относиться и к услугам. Уже есть достаточные гарантии для обеспечения эффективной конкуренции, и речь не идет о разработке закона, ставящего в выгодные условия только поставщиков, поскольку надо также заботиться и об интересах клиентов. Страны третьего мира составляют большинство потребителей товаров и услуг, предоставляемых крупными странами, но лишь немногие государства защищают их. Необходимо примирять интересы обеих сторон, в противном случае принимаемые документы останутся лишь на бумаге. Как предложил представитель Соединенных Штатов, возможно, было бы целесообразно дополнительно включить в этот пункт требование об опубликовании соответствующих документов в местной печати.
5. Г-н ЛЕВИ (Канада) спрашивает, предполагается ли сохранить в заголовке пункта 3 требование утверждения решения вышестоящим органом и не следует ли отразить требование составлять отчеты о процедурах закупок еще и в статье 11. Оратор разделяет красноречивое заявление представителя Таиланда, так как эту позицию он высказывал неоднократно. Необходимо сохранять равновесие, чтобы разрабатываемый документ не оказался в итоге приемлемым только продающим странам. На его взгляд, нет консенсуса в отношении

/...

(Г-н Леви, Канада)

исключения подпункта с) пункта 3 и некорректно пытаться навязать точку зрения стран из того района мира, который в данный момент достиг более высокого уровня развития. Следует помнить, что рассматриваемый документ предназначен скорее для покупателей, чем для продавцов, которые не нуждаются в особой помощи. Хотя некоторые считают, что с правовой точки зрения подпункт с) пункта 3 является ненужным, это недостаточно веский аргумент в пользу его исключения, так как в нем есть ценные элементы, особенно в том, что касается "экономичности и эффективности" закупок.

6. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что ему не известно ни одно положение Типового закона о закупках товаров (работ), с которым был бы связан подпункт с) пункта 3. В нем отражены определенные принципы, т.е. акцент на экономичности и эффективности, которые применимы к новой статье 41 бис и другим положениям, касающимся закупок. Однако важно подчеркнуть, что это положение не предусмотрено в Типовом законе. Поскольку предполагается, что рассматриваемый метод должен быть наиболее предпочтительным для закупок услуг, он должен отличаться максимальной открытостью и конкурентностью.

7. Г-жа САБО (Канада) говорит, что к подготовке рассматриваемых положений Рабочая группа приступила с адаптации статьи 38 к услугам. Затем Комиссия сочла необходимым адаптировать другие положения, касающиеся всей процедуры торгов, в результате была подготовлена глава IV бис со мешанным содержанием. Например, подпункт с) пункта 3 статьи 41 бис содержит положение, частично заимствованное из пункта 2 статьи 38 и статьи 18. Подпункт с) позволяет проводить прямое привлечение предложений, при условии, что они привлекаются от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции. Следует сказать, что это положение немногим отличается от статьи 38. Рабочая группа попыталась сохранить содержание статьи 38 применительно к услугам, придав ему более адекватную форму. Поэтому Канада считает необходимым сохранить подпункт с) пункта 3 статьи 41 бис.

8. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) заявляет о своем согласии с заявлением Канады. Нельзя пренебрегать критериями экономичности и эффективности, упомянутыми в подпункте с) пункта 3 статьи 41 бис. Поэтому данный подпункт следует сохранить, даже если он не вписывается в контекст закупок товаров (работ).

9. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что текст пункта 2 статьи 38 приемлем главным образом потому, что Комиссия постановила принять его, учитывая, что это альтернатива другим предусмотренным в Типовом законе методам. Комиссия сочла недостаточной статью 38 и поэтому подготовила главу IV бис, которая является более открытой, чем указанная статья. Оратор согласен с мнением делегата Таиланда о необходимости улучшения редакции подпункта с) пункта 3 статьи 41 бис. Его текст должен быть более объективным, что позволит Комиссии продвигаться вперед в ее работе.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что сторонникам сохранения подпункта с) пункта 3 статьи 41 бис и его исключения следует выработать компромиссное решение.

/...

11. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), касаясь выдвинутого некоторыми делегациями аргумента о том, что термины "экономичность" и "эффективность" уже фигурируют в Типовом законе, говорит, что эти делегации обращают внимание лишь на данные термины, а не на рассматриваемое положение. Если эти термины считаются уместными во избежание злоупотреблений при закупках товаров (работ), то они должны быть также уместными в отношении услуг. На этот счет необходимо выработать компромиссное решение.

12. Типовой закон, безусловно, представляет собой ориентир для законодательных органов. Однако необходимо прислушиваться и к международному общественному мнению и поэтому Таиланд хочет учесть его, не забывая о своих собственных интересах.

13. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что во вводной части пункта 3 статьи 41 бис можно было бы исключить ссылку на пункт 1 и таким образом подпункты а), б) и с) стали бы исключениями из пункта 2. И следовательно все уведомления будут публиковаться в официальной газете.

14. Учитывая, что термины "экономичность" и "эффективность" фигурируют во вводной части статьи 18, делегация Соединенных Штатов также не будет против их использования во вводной части пункта 3 статьи 41 бис.

15. Г-н ШИ ЧЖАДИЯ (Китай) считает необходимым сохранить подпункт с) пункта 3 статьи 41 бис. Его цель — установить общие, единые и детализированные рамки для стран в области закупок услуг. Вместе с тем эта цель достижима только посредством всеобщего применения Типового закона. Поэтому необходимо учитывать различную ситуацию в странах с точки зрения законодательно-нормативной проработки закупок услуг. Без учета этих различий закон вряд ли будет пользоваться широким признанием. Если Китай примет закон, содержащий положение, вытекающее из статьи 41 бис, то он должен будет публиковать запрос предложений услуг в газете, имеющей широкое международное распространение, что будет весьма трудно сделать, так как у него нет такой газеты. Для этого потребуются публиковать уведомление в иностранной газете, что вступит в противоречие с принципами экономичности и эффективности. Поэтому Китай считает необходимым сохранить подпункт с) пункта 3 статьи 41 бис.

16. Г-н ЛЕВИ (Канада) согласен с предложением Соединенных Штатов об исключении ссылки на пункт 1 во вводной части пункта 3 статьи 41 бис. Однако он не согласен с другим предложением Соединенных Штатов — перенести термины "экономичность" и "эффективность" во вводную часть пункта 3, ибо в этом случае они будут распространяться на подпункты а) и б). Для решения этой проблемы необходимо установить требования предварительного утверждения высшестоящим органом и составления отчета; кроме того, следует исключить требование опубликования уведомления в газете, имеющей международное распространение.

17. Г-н УЕМУРА (Япония) поддерживает позицию делегации Соединенных Штатов и отмечает, что для обеспечения логической последовательности Типового закона пункт 3 следует сформулировать так, чтобы он согласовывался со статьей 18.

18. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) выступает против исключения из пункта 3 ссылки на пункт 1, поскольку речь идет о принципиальных вопросах исключительной важности. С другой стороны, он не возражает против переноса слов "экономичность и эффективность" во вводную часть этого пункта; более того, такая формулировка предпочтительнее для его делегации.

19. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) поддерживает компромиссное решение, предложенное делегацией Соединенных Штатов. Он не считает, что оно является настолько неосуществимым или нелогичным, как утверждает делегация Канады, потому что в этом случае статья 18 нынешнего текста Типового закона, который был утвержден ЮНСИТРАЛ в 1993 году, также был бы нелогичен и, по его мнению, таковым не является. Напротив, оратор считает, что в соответствующей редакции он позволил бы отразить идею, заложенную в статью 18.
20. Как заявила делегация Японии, Комиссии необходимо установить происхождение текста статьи 18. Возможно, что первоначальный проект, подготовленный Секретариатом содержал только подпункт с), но в нем не было подпунктов а) и b). В тот момент было отмечено, что данный текст является неудовлетворительным и недостаточно конкретным и что соответствующим образцом является не статья 38, а статья 18. Поэтому было принято решение включить примеры, приведенные в статье 18. Вполне возможно, что в тот период было высказано мнение о необходимости учета положений статьи 38. Поэтому все эти положения, возможно, были перенесены в статью 41 бис.
21. В отчете о прениях в Рабочей группе, приведенном в документе A/CN.9/392, видно, что полной договоренности относительно сохранения подпунктов а), b) и с) никогда не было. Быть может, речь идет о стремлении отразить все точки зрения, доведенном до крайности. Учитывая, что Комиссия, по-видимому, приближается к достижению консенсуса, целесообразно ограничиться исключительно первоначальными концепциями, заложенными в статью 18, и включить ссылку на экономичность и эффективность во вводную часть пункта 3.
22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что таким образом во вводную часть пункта 3 статьи 41 бис включается выражение «по соображениям экономичности и эффективности» и другое аналогичное выражение, которое будет отработано Редакционной группой. Это позволяет учесть интересы делегаций, желающих в любом случае сохранить подпункт с), главным образом потому, что он дает большую свободу действий закупающей организации.
23. Г-жа САБО (Канада) просит разъяснить смысл внесенного предложения. Насколько она понимает, ссылка на пункт 1 будет сохранена, а подпункт с) исключен. Ее беспокоит, что подпункт с) имеет гораздо более широкий смысл, чем обеспечение экономичности и эффективности при прямом привлечении предложений. Это также является способом учета особого характера закупаемых услуг. Поэтому она хотела бы знать, нельзя ли сохранить подпункт с). Рабочая группа провела исчерпывающий анализ огромного разнообразия услуг, которые могут являться предметом закупки, и этим фактором нельзя пренебрегать ввиду его огромной важности.
24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что концепция услуг особого характера, требующих специальной процедуры уже отражена, по крайней мере опосредованно, в других положениях. Возможно, ее можно было бы также включить во вводную часть пункта 3, но это может привести к чрезмерной перегруженности пункта.
25. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что причина наличия данного положения состоит в том, что сфера услуг настолько обширна и расширяется с такой скоростью, что Рабочая группа сочла невозможным предусмотреть все варианты и охарактеризовать их. Поэтому она включила положение о прямом привлечении предложений с тем, чтобы при возникновении

/...

(Г-н Леви, Канада)

непредвиденной ситуации можно было использовать хоть и относительно не очень широко распространенный, но наиболее схожий с торгами метод, позволяющий в этих обстоятельствах применять все остальные положения статьи 41 бис.

26. Г-н ХУНДЖА (Отдел права международной торговли) напоминает другой вопрос, который упоминался при рассмотрении в ЮНСИТРАЛ Типового закона. В целом на практике между закупками товаров (работ) и услуг есть некоторая разница, поскольку прямое привлечение предложений при закупке услуг применяется гораздо чаще, чем при закупке товаров (работ). Группа хотела зафиксировать то обстоятельство, что хотя некоторые практикуемые сейчас методы, возможно, и не отвечают целям обеспечения открытости и конкурентности, на достижение которых направлен Типовой закон, их, быть может, полезно принять на вооружение в той сфере, где большинство государств не имеет богатого опыта и где такие методы не получили достаточного закрепления в практике. Одним из примеров таких обстоятельств является привлечение предложений на интеллектуальные услуги; такая практика не предусмотрена ни в подпункте а), ни в подпункте б) пункта 3. С другой стороны, подпункт с) даст государствам возможность использовать прямое привлечение предложений.

27. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проблема, похоже, состоит в том, что подпункт с) не имеет четко очерченного значения, так как не известен характер услуг. Его можно толковать так, что практика, на которую ссылается г-н Хунджа, предусмотрена подпунктом б), и тогда возникает трудность с сочетанием подпунктов с) и б), хотя речь в них идет о разных вещах. Эту проблему можно решить по-другому — уточнить содержание подпункта с), указав, что он относится к услугам профессионального характера, как предложила делегация Канады. Оратор считает, что слов "экономичность и эффективность" не достаточно для разъяснения смысла текста.

28. Что касается заявления г-на Хунджи о желательности усовершенствовать существующую практику, то для этого потребуются в будущем сузить свободу действий при выборе адресатов запросов предложений, ограничив тем самым нынешнюю сферу применения подпункта с).

29. Г-н ЛЕВИ (Канада) присоединяется к мнению делегации Соединенных Штатов о том, что для уточнения текста принципиально необходимо сделать прямую ссылку на характер услуг.

30. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) вновь заявляет о своей решительной поддержке сохранения подпункта с) по целому ряду соображений. Есть определенные услуги, которые требуют ограничения числа возможных заявителей и применения процедуры, совершенно отличной от торгов или запроса предложений услуг. Например, в настоящее время его стране необходимо приобрести услуги экспертов-юристов для урегулирования пограничных споров. Поэтому она должна воспользоваться своим правом отобрать тех экспертов, которые, по ее мнению, являются компетентными с точки зрения не только их знаний, но и степени доверия к ним. Речь идет не только о приобретении услуг по самой низкой цене, но и о том, чтобы эти эксперты действовали с максимальной корректностью в столь деликатном деле.

31. Если исключить подпункт с) пункта 3, то после принятия закона будет невозможно применять метод прямого привлечения предложений. Оратор считает, что в парламенте Таиланда никак нельзя будет обосновать исключение подпункта с), поскольку речь идет о положении, за сохранение которого энергично выступает его делегация.

32. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что, по-видимому, имеется консенсус в отношении переноса во вводную часть пункта 3 статьи 41 бис ссылки на экономичность и эффективность, фигурирующую в его подпункте с). По-видимому, есть также консенсус и в отношении того, чтобы в определенных случаях учитывать характер услуг и что содержание подпункта с) является слишком широким, в силу чего Комиссии следует использовать более точные формулировки. Конкретно говоря, необходимо сделать ссылку на "специализированные" или "сложные услуги" и поручить Редакционной группе исходить из статьи 18 при подготовке новой редакции этого подпункта.

Заседание прерывается в 16 ч. 45 м. и возобновляется в 17 ч. 20 м.

33. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он мог бы привести много примеров ситуаций, когда необходимо прибегать к прямому привлечению предложений, но ограничится только случаем страны, нуждающейся в услугах адвокатов для того, чтобы представлять ее интересы. Совершенно очевидно, что ей требуется не любой адвокат, а тот, который пользуется надлежащим доверием. Речь идет о случае, который не подпадает под исключение на основании интересов национальной безопасности, но который, как и иные случаи, требует конфиденциальности. Это означает, что при отсутствии положения о прямом привлечении предложений государство, применяющее данный метод и действующее с соблюдением должной конфиденциальности, нарушает закон, что неприемлемо. Правительство Таиланда вряд ли сможет отстоять в парламенте проект закона, не предусматривающий прямого привлечения предложений. По этой причине оратор выступает за то, чтобы Редакционная группа попыталась выработать компромиссную формулу, основанную на предложении Соединенного Королевства.

34. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что разделяет мнение делегации Таиланда о необходимости найти компромисс и предлагает следующее: сохранить во вводной части ссылку на пункты 1 и 2, добавить фразу "с одобрения..." и сделать ссылку на экономичность и эффективность. Кроме того, в статье должно предусматриваться требование составлять отчет. Что касается подпункта а), то нужно принять формулу, предложенную Соединенным Королевством, добавить слово "хорошо" перед словами "известны закупающей организации" и перенести их в конец пункта. Подпункт б) следует сохранить в существующем виде. И наконец, сделать в подпункте с) ссылку не на экономичность и эффективность, а на значительную сложность или специализированный характер услуг, а также на прямое привлечение, при условии, что закупающая организация должна привлекать предложения от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции.

35. Г-н ХЕРМАНН (Секретарь Комиссии) говорит, что предложение, направленное на достижение компромисса путем переноса ссылки на экономичность и эффективность во вводную часть пункта 3, основывалось на той предпосылке, что подпункт с) будет исключен. Следует спросить, целесообразна ли эта формула. По существу, содержание подпункта а) не имеет никакого отношения к экономичности и эффективности, с одной стороны, а с другой, в подпункте б) указывается, что число предложений должно быть соизмеримо со стоимостью закупаемых услуг. Таким образом, ссылка на экономичность и эффективность будет неуместной в подпункте а) и излишней в подпункте б). Поэтому Комиссии, возможно, следует вновь вернуться к рассмотрению этого вопроса.

36. Г-н КЛЯЙН (Межамериканский банк развития) говорит, что решение рассматриваемой проблемы состоит в выработке более приемлемой формулы, чем та, которая существует и является излишне широкой. Важность этой проблемы определяется тем, что от степени используемой формулы будет зависеть вопрос о том, какие услуги останутся вне сферы компетенции закупающей организации. Такое исключение следует принимать с максимальной осторожностью. Отсутствие точности в данном случае обернется большой опасностью для стран. Необходимо, чтобы в Типовом законе были установлены ориентиры для закупающей организации в отношении сферы применения этого исключения.

37. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что предложение Канады не может служить основой для компромиссного решения, потому что отвечает интересам только делегаций Канады и Таиланда. Оратор выражает сожаление по поводу того, что г-н Херманн считает лишены смысла его предложение об исключении подпункта с) пункта 3 и переносе ссылки на экономичность и эффективность во вводную часть этого пункта. При принятии этого предложения пункт будет гласить практически то же самое, что и статья 18 рассматриваемого проекта, принятого Комиссией, и статья 18 Типового закона о закупках товаров (работ), принятого Генеральной Ассамблеей. Поэтому, возможно, было бы целесообразно вернуться назад и заново рассмотреть вводную часть статьи 18, поскольку вовсе не очевидно, что при ее принятии государства с полным пониманием подойдут к данному тексту. Как бы там ни было, важно со всей ясностью показать, что речь идет не о переходе от открытых торгов к торгам с ограниченным участием, а лишь об изъятии требования об уведомлении. В этом смысле предложение делегации Таиланда весьма полезно, ибо в действительности речь идет о международных уведомлениях. Что касается прямого привлечения, то следует учитывать два аспекта. С одной стороны, исключение из требования об уведомлении (пункт 3), а с другой — необходимость четко указывать, каким образом и кому должна направляться предквалификационная документация (пункт 4). Это последний аспект можно урегулировать на основе предложения Соединенных Штатов.

38. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) согласен с переносом ссылки на экономичность и эффективность во вводную часть и с сохранением подпунктов а) и б) с соответствующими редакционными поправками, также подпункта с), за исключением ссылки на экономичность и эффективность, но с подробным описанием более специализированного характера закупаемых услуг. Возможно, следует не ограничиваться повторением содержания статьи 18, поскольку в этом случае речь идет об услугах, и, кроме того, можно было бы добавить ссылку на их технический и конфиденциальный характер с целью отразить беспокойство, высказанное Комиссией. Оратор согласен с постановкой представителем Соединенного Королевства вопроса о прямом привлечении предложений и уведомлении. Что касается последнего, то следовало бы сохранить требование о представлении местного уведомления и отредактировать текст таким образом, чтобы положения, касающиеся исключений, относились только к необходимости делать уведомление на международном уровне.

39. Г-н КЛЯЙН (Межамериканский банк развития) спрашивает, предусматривается ли в отношении услуг наличие одного источника закупок. Если да, то это решает вопрос об особом случае, затронутый представителем Таиланда. В этом случае проблема компетенции не возникает, и приобретение услуг специалиста осуществляется напрямую. Это общепринятая практика.

40. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) согласен с тем, чтобы перенести упоминание концепций экономичности и эффективности во вводную часть пункта, но только при условии сохранения ссылки на пункты 1 и 2 статьи.
41. Г-н ШИ ЧЖАДЬЯ (Китай) не считает целесообразным переносить упоминание концепций экономичности и эффективности во вводную часть пункта 3. Как отметил Секретарь Комиссии, это не согласуется с содержанием подпунктов а) и б). Кроме того, если это сделать, то страны, которые будут применять эти рекомендации первыми, должны будут соблюдать требования экономичности и эффективности, а также учитывать соответствующий характер услуг, что приведет к возникновению противоречия с предыдущими положениями. Поэтому оратор поддерживает второе предложение, высказанное представителем Соединенных Штатов.
42. Г-н ЧАТУРВЕДИ (Индия) говорит, что включение концепций экономичности и эффективности во вводную часть пункта 3 не противоречит положениям подпунктов а) и б), хотя они лишь частично включают в себя данные концепции.
43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегации, представившие свои предложения, подготовить текст, который поможет Редакционной группе в ее работе.
44. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) спрашивает, следует ли считать, что концепции экономичности и эффективности должны также применяться к подпункту а). В этом случае его трудно будет осуществить на практике, несмотря на то, что статья 18 уже принята. Как правильно сказал Секретарь, подпункт а) является исключением из общего правила. Если также учитывать эффективность затрат, то концепция экономичности в данном случае неуместна, ибо исключения должны толковаться *stricto sensu*, кроме того, оратор считает нецелесообразным переносить эти концепции в другое место. Их место в подпункте с) потому, что в отношении услуг следует учитывать все три элемента. Оратор склонен согласиться с предложением представителя Соединенных Штатов относительно использования таких выражений, как "профессиональный и конфиденциальный характер услуг" и т.д. Он просит объяснить, каким образом должны применяться данные положения, если необходимые услуги может предоставить только ограниченное число поставщиков и критерии экономичности применяться не могут.
45. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что ссылку на "экономичность" и "эффективность" можно включить во вводную часть пункта 3 статьи 41 бис, поскольку не будет ни экономично, ни эффективно публиковать уведомление в какой-либо газете, имеющей международное распространение, в случаях, предусмотренных в подпунктах а) и б) этого пункта, а именно: когда закупаемые услуги предоставляются только ограниченным числом поставщиков (подрядчиков) и когда время и расходы, необходимые для рассмотрения и оценки большого количества предложений, несоизмеримы со стоимостью услуг.
46. Текст подпункта с) пункта 3 статьи 41 бис мог бы быть следующим: "Когда закупаемые услуги носят весьма сложный, специализированный, интеллектуальный, технический или конфиденциальный характер, при условии, что предложения привлекаются от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции". Оратор согласен с делегацией Соединенного Королевства в том, что нет необходимости делать ссылку на прямое привлечение предложений, так как это подразумевается текстом.

47. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит о необходимости ссылки на прямое привлечение, так как в случае конфиденциального характера услуг следует избегать огласки. Поскольку условия, установленные в подпункте с) пункта 3 статьи 41 бис, весьма строгие, было бы целесообразно сохранить текст в его нынешнем виде.

Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.